

BEGA



DALI-Programmer

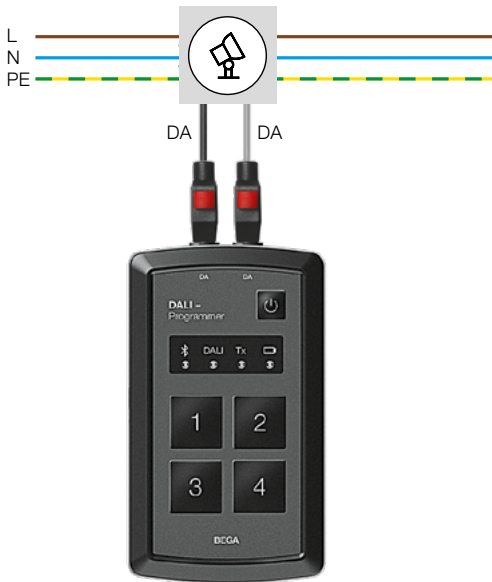
DE
EN
FR

DE	4
– Gerätebeschreibung	4
– Ersteinrichtung	8
– Einsatz	16
– Konfiguration	18
– Fernsteuerung des DALI-Programmers via Smartphone	22
– Teilen der Zugangsdaten mit einem weiteren Smartphone	24
– Reset-Funktionen	26
– Sicherheit	28

EN	31
– Device description	32
– Initial set-up	36
– Use	44
– Configuration	46
– Remote control of DALI programmer by smartphone	50
– Share access data with another smartphone	52
– Reset functions	54
– Safety	56
FR	59
– Description de l'appareil	60
– Configuration initiale	64
– Utilisation	72
– Configuration	74
– Commande à distance du programmeur DALI via smartphone	78
– Partager les données d'accès avec un autre smartphone	80
– Fonctions de réinitialisation	82
– Sécurité	84

**Nur für die Anwendung durch
elektrotechnische Fachkräfte!**

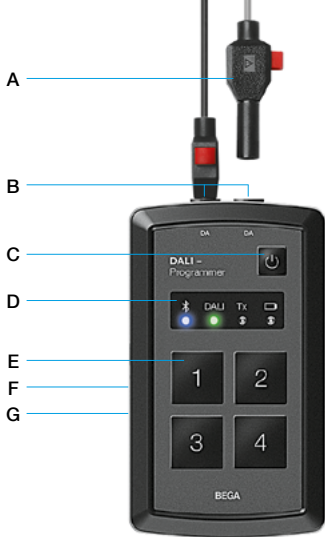
Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise
am Ende dieser Kurzanleitung.



DALI-Programmer

zur Parametrierung von DALI-Betriebsgeräten

Vier Tasten können mit gewünschten Kommandos vorbelegt werden. Die Konfiguration und Parametrierung der Komponenten erfolgt komfortabel über die App BEGA Tool.



- A – Schnellverbinder/Stecker
- B – DALI-Buchsen
- C – On/Off-Taste
- D – Statusanzeige
- E – Tasten 1-4 zur Datenübertragung der Leuchtenkonfiguration
- F – Reset-Knopf (mehr dazu Seite 26)
- G – Micro-USB-Ladekabeingang (Micro-USB-Ladekabel beiliegend)

Statusanzeige



bereit zur
Ersteinrichtung des
DALI-Programmers

Verbindung hergestellt
zwischen DALI-
Programmer und
Smartphone



betriebsbereit

DALI-Datenübertragung



Datenübertragung

–



Fehler bei der
Datenübertragung
(Verdrahtungsfehler
oder Leuchte hat
keine Netzspannung)

–



Akku schwach

Akku wird über
Micro-USB-Kabel
geladen

Ersteinrichtung

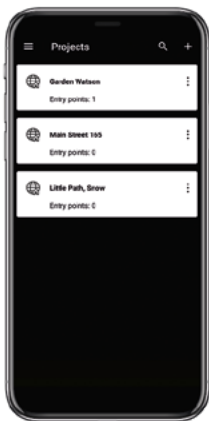




BEGA Tool

Mit der App BEGA Tool können DALI-Leuchten mit dem Smartphone via DALI-Programmer parametrierbar werden.





- App starten
- Neues Projekt mit „+“ anlegen



- DALI-Programmer einschalten
- Blaue LED (Bluetooth) blinkt
- Grüne LED (DALI) blinkt

- Öffnen des Batteriefachs des DALI-Programmers
- Auf der Innenseite des Batteriefachdeckels befindet sich ein QR-Code zur Identifizierung des DALI-Programmers





- Mit „+“ wird die Kamera des Smartphones aktiviert
- QR-Code auf der Innenseite des Batteriefachdeckels scannen.
- Der DALI-Programmer wird in der App angezeigt



- Nach Auswahl des DALI-Programmers wird die Bluetooth-Verbindung zwischen Smartphone und DALI-Programmer hergestellt

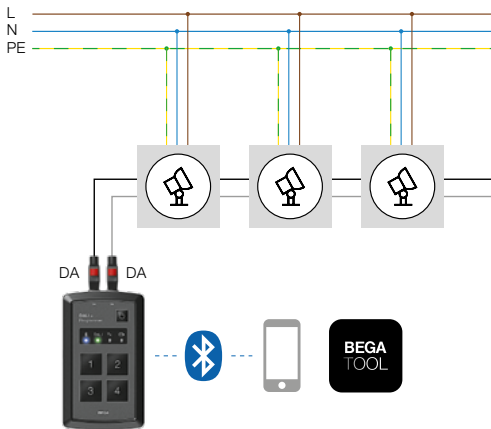


- Blaue LED (Bluetooth) leuchtet, wenn diese Verbindung hergestellt ist

Einsatz

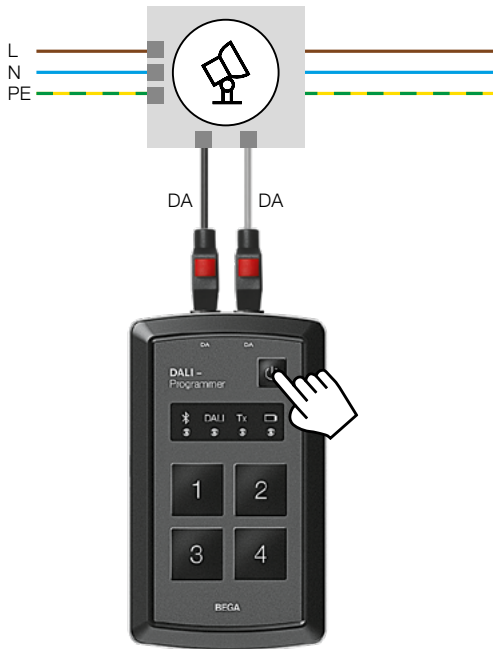


Anschlussmöglichkeiten



- Anschluss an DALI-Linie **ohne** DALI-Stromversorgung
- Anschluss an einzelne DALI-Leuchten

Max. 10 DALI-Betriebsgeräte können bei einem Stromverbrauch von jeweils 2 mA zeitgleich parametrierbar werden (Broadcast).



- DALI-Leuchten benötigen bei ihrer Parametrierung eine Versorgung mit Netzspannung und eine Verbindung mit dem DALI-Programmer über die Anschlüsse DA-DA

Konfiguration

- Der DALI-Programmer muss für die Konfiguration eingeschaltet sein
- Grüne LED (DALI) blinkt
- Der DALI-Programmer kann **mit** oder **ohne** Verkabelung konfiguriert werden



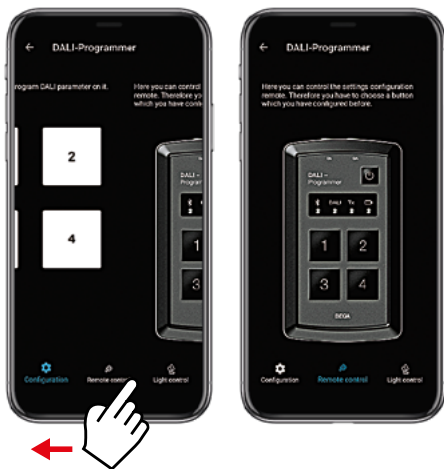
- App BEGA Tool starten
- DALI-Programmer auswählen
- Zu konfigurierende Taste (1-4) auswählen

- Parameter einstellen
Aus Sicherheitsgründen schaltet der DALI-Programmer sein Signal nach 5 Sekunden Inaktivität des Nutzers ab!



- Parameter sichern – die Konfiguration einer Taste des DALI-Programmers ist abgeschlossen
- Der DALI-Programmer ist nun einsatzbereit und überträgt durch Tastendruck die eingestellten Parameter an die angeschlossenen DALI-Netzteile der Leuchten

Fernsteuerung des DALI-Programmers via Smartphone

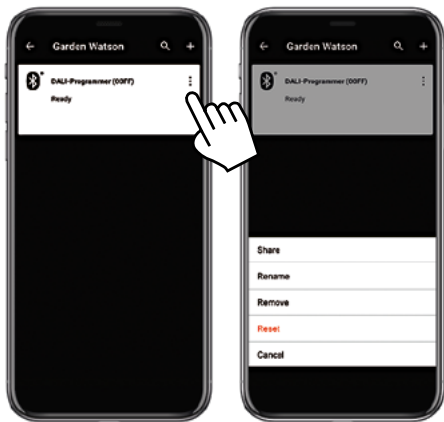


- Mit dem Smartphone kann der DALI-Programmer via Bluetooth aus näherer Umgebung gesteuert werden
- Das Interface des DALI-Programmers wird in der App angezeigt



- Helligkeit und Lichtfarben können hier zum Test für 5 Sekunden eingestellt werden
- Die vorgenommenen Einstellungen können nicht gespeichert werden

Teilen der Zugangsdaten mit einem weiteren Smartphone



- Kontext-Menü des zu teilenden Einstiegspunktes auswählen
- im aufgerufenen Kontext-Menü „Teilen“ wählen



- ein QR-Code wird angezeigt
- QR-Code mit dem Ziel-Smartphone direkt scannen oder mit diesem teilen

Reset-Funktionen

- Bei den folgenden Resets müssen alle Steckverbindungen mit dem DALI-Programmer gelöst sein

Innenliegender
Reset-Knopf



Neustart

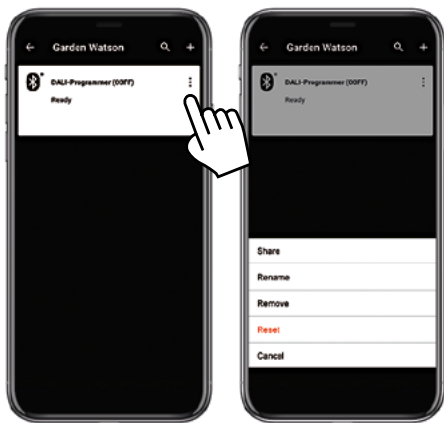
(Die Konfigurationen der Tasten 1-4 bleiben erhalten)

- Innenliegenden Reset-Knopf mit einem spitzen Gegenstand solange drücken, bis die blaue Bluetooth-LED dreimal geblinkt hat – DALI-Programmer startet neu

Bluetooth-Verbindungseinstellungen zurücksetzen

(die Konfigurationen der Tasten 1-4 bleiben erhalten)

- Innenliegenden Reset-Knopf mit einem spitzen Gegenstand drücken, bis die blaue Bluetooth-LED zunächst dreimal und danach fünfmal geblinkt hat



Zurücksetzen der Bluetooth-Verbindungseinstellungen des DALI-Programmers mit der App BEGA Tool

(die Konfigurationen der Tasten 1-4 bleiben erhalten)

- im Kontext-Menu „**Zurücksetzen**“ auswählen
- blaue Bluetooth-LED blinkt fünfmal

Sicherheit

Nur für die Anwendung durch elektrotechnische Fachkräfte!

Für die Verwendung des DALI-Programmers sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen. Werden nachträglich Änderungen an dem Gerät vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

EU-Konformitätserklärung

Die BEGA Gantenbrink-Leuchten KG erklärt hiermit, dass der Funkanlagentyp 71 153 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Sende-Frequenzbereich: 2400 - 2483,5 MHz

Maximale Sendeleistung: 10 mW

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.bega.com/conf/de/71153

Betrieb

Der DALI-Programmer ist ausschließlich für den Anschluss mit den beiliegenden Steckverbindern an DA-DA-Leitungen vorgesehen.

Der Anschluss an Netzspannung ist nicht zulässig!

Vor Nässe und Staub schützen.

Betriebstemperaturbereich -5 bis +50°C.

Legen Sie nur aufladbare **NiMH-Akkus 1,2 V Größe AA** ein, da sonst erhebliche Gesundheits- und Personenschäden nicht auszuschließen sind. Akkus, die erkennbar beschädigt sind, müssen ausgetauscht werden.

Das Laden der Akkus erfolgt über das mitgelieferte Micro-USB-Kabel mit handelsüblichen Ladegeräten.

Weitere technische Informationen zum DALI-Programmer finden Sie unter: www.bega.com
© BEGA 2020 Technische Änderungen vorbehalten.

BEGA

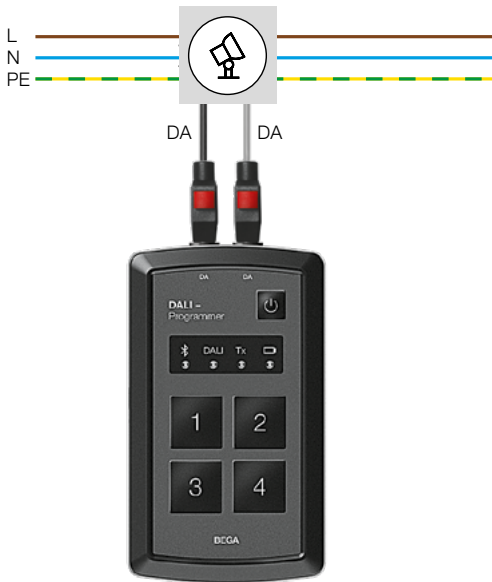


DALI programmer

▶ DE
EN
FR

**Only for use by
qualified electricians!**

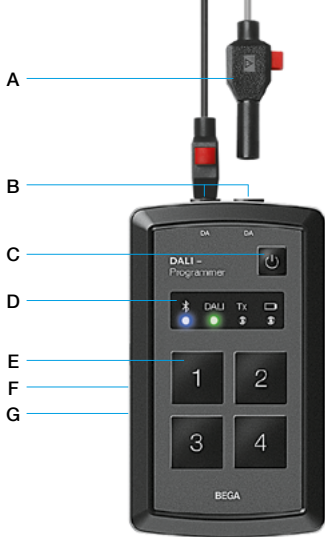
Please observe the safety instructions
provided at the end of this quick guide.



DALI programmer

for the parametrisation of DALI operating devices






The required commands can be preassigned to four buttons. The configuration and parametrisation of the components is carried out conveniently in the BEGA Tool app.



- A – Quick connector/plug
- B – DALI jacks
- C – On/Off button
- D – Status display
- E – Buttons 1-4 for transferring luminaire configuration data
- F – Reset button (more on Page 54)
- G – Micro-USB charging cable input (Micro-USB charging cable included)

Status display



	Ready for initial set-up of the DALI programmer	Connection established between DALI programmer and smartphone
	Ready for use	DALI data transmission
	Data transmission	–
	Faulty wiring or luminaire has no power supply	–
	Low battery	Battery charging via Micro-USB cable

Initial set-up



The logo consists of a black rounded square with the words "BEGA" and "TOOL" stacked vertically in white, bold, sans-serif capital letters.

BEGA
TOOL

BEGA Tool

With the BEGA Tool app, DALI luminaires can be parameterized with a smartphone using the DALI programmer.



Download on the
App Store



GET IT ON
Google Play



- Start the app
- Create a new project with “+”



- Switch on the DALI programmer
- The blue LED (Bluetooth) flashes
- The green LED (DALI) flashes

- Open the battery compartment of the DALI programmer
- On the inside of the battery compartment lid there is a QR code for identifying the DALI programmer





- Activate the camera of the smartphone with “+”
- Scan the QR code on the inside of the battery compartment lid.
- The DALI programmer is displayed in the app



- Once the DALI programmer has been selected, the Bluetooth connection is established between the smartphone and the DALI programmer

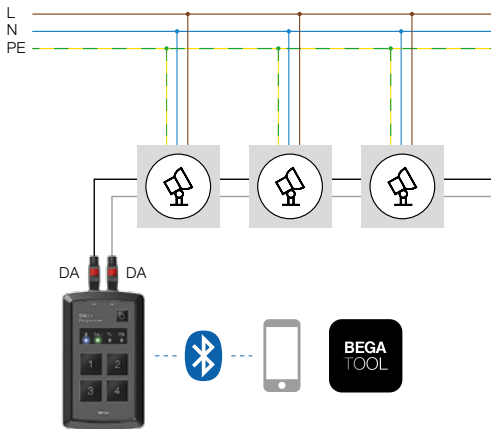


- Blue LED (Bluetooth) lights up continuously when this connection has been established

Use

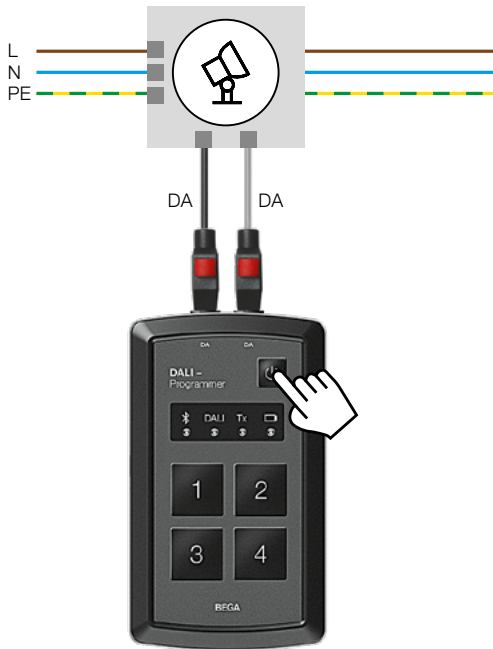


Connection options



- Connection to a DALI line **without** a DALI power supply
- Connection to individual DALI luminaires

A maximum of 10 DALI operating devices can be parameterized simultaneously, with a power consumption of 2 mA each (Broadcast).



- When DALI luminaires are being parameterized, they need a power supply and a connection to the DALI programmer through the connections DA-DA

Configuration:

- The DALI programmer must be switched on for configuration.
- The green LED (DALI) flashes
- The DALI programmer can be configured **with** or **without** wiring



- Start the BEGA Tool app
- Select the DALI programmer
- Select the button (1-4) to be configured

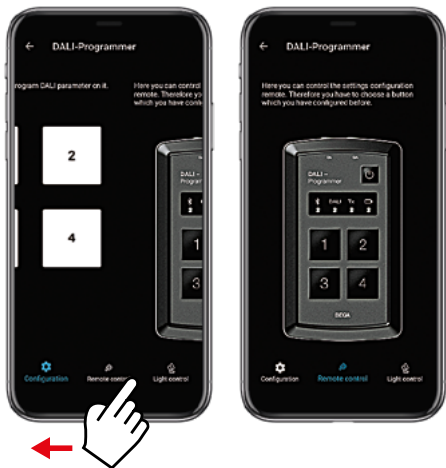
- Set parameters

For safety reasons, the DALI programmer switches off its signal after 5 seconds of inactivity by the user!



- Save parameters: configuration of a button for the DALI programmer is complete
- The DALI programmer is now ready to use, and when the button is pressed it will send the assigned parameters to the connected DALI power supply units of the luminaires

Remote control of DALI programmer by smartphone

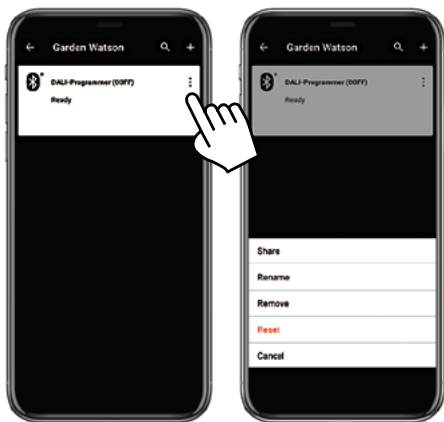


- A smartphone can be used to control the DALI programmer via Bluetooth from the immediate vicinity
- The interface of the DALI programmer is displayed in the app



- Brightness and light colours can be set here for 5 seconds for testing purposes
- The settings you make here cannot be saved

Share access data with another smartphone



- Select the context menu for the access point you wish to share
- Select “**Share**” in the context menu that is called up



- A QR code will be displayed
- Directly scan the QR code with the target smartphone or share the code with this phone

Reset functions

- For the following resets, all plug connectors must be removed from the DALI programmer



Restart

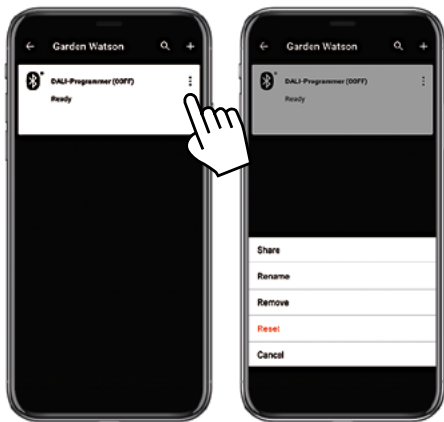
(The configurations of buttons 1-4 remain the same)

- Press the internal reset button with a pointed object until the blue Bluetooth LED flashes three times: the DALI programmer will restart

Reset Bluetooth connection settings

(The configurations of buttons 1-4 remain the same)

- Press the internal reset button with a pointed object until the blue Bluetooth LED first flashes three times and then flashes five times



Reset the Bluetooth connection settings of the DALI programmer using the BEGA Tool app

(The configurations of buttons 1-4 remain the same)

- Select “**Reset**” in the context menu
- Blue Bluetooth LED flashes five times

Safety

Only for use by qualified electricians!

National safety regulations must be observed when using the DALI programmer.

The manufacturer can accept no liability for any damage caused by improper use.

If the device is subsequently modified, the persons responsible for these modifications shall be considered as manufacturer.

EU Declaration of Conformity

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG hereby declares that the radio system type 71 153 complies with Directive 2014/53/EU.

Transmission frequency range: 2400 - 2483.5 MHz
Maximum transmission power: 10 mW

The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.bega.com/conf/de/71153

Operation

The DALI programmer is intended exclusively for connection to DA-DA cables with the enclosed connectors.

Connection to the mains power supply is not permitted!

Protect from moisture and dust. Operating temperature range -5 to +50 °C.

Use only rechargeable **NiMH batteries, 1.2V, size AA**, as otherwise serious damage to health or personal injury cannot be ruled out.

Batteries that are obviously damaged must be replaced. The batteries must be charged using the enclosed Micro-USB cable with commercially available charging units.

More technical data on the DALI programmer can be found at: www.bega.com.

© BEGA 2020 Subject to technical changes.

BEGA

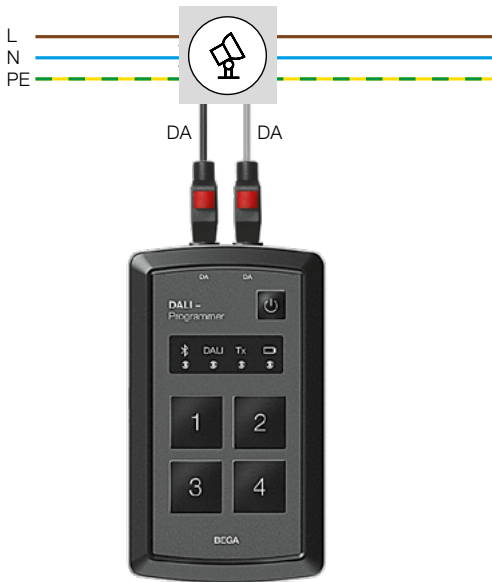


Programmeur DALI

DE
EN
▶ FR

**Utilisation réservée aux
experts en électrotechnique !**

Veillez respecter les consignes de sécurité
figurant à la fin de ce guide rapide.

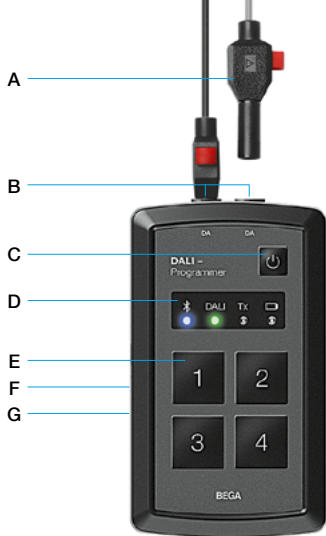


Programmeur DALI

pour le paramétrage des appareillages DALI

Des commandes au choix peuvent être attribuées à quatre touches par préprogrammation.

La configuration et le paramétrage des composants s'effectuent confortablement sur l'application BEGA Tool.



- A** – Connecteur rapide/fiche
- B** – Prises DALI
- C** – Touche on/off
- D** – Voyant d'état
- E** – Touches 1-4 pour la transmission des données de la configuration des luminaires
- F** – Bouton de réinitialisation (plus d'infos en page 82)
- G** – Entrée du câble de charge Micro-USB (Câble de chargement Micro-USB inclus)

Voyant d'état



prêt pour la première installation du programmeur DALI

Connexion établie entre le programmeur DALI et le smartphone



opérationnel

Transmission des données DALI



Transmission des données

–



Erreur dans la transmission de données (Erreur de câblage ou absence de tension dans le luminaire)

–



Batterie faible

Batterie en charge par câble Micro-USB

Configuration initiale



The logo consists of a black rounded square containing the text "BEGA" in a bold, white, sans-serif font above the word "TOOL" in a smaller, white, sans-serif font.

BEGA
TOOL

BEGA Tool

L'application BEGA Tool permet de paramétrer les luminaires DALI au moyen d'un smartphone via le programmeur DALI.



Download on the
App Store



GET IT ON
Google Play



- Démarrer l'application
- Créer un nouveau projet avec « + »



- Allumer le programmeur DALI
- La LED bleu (Bluetooth) clignote
- La LED verte (DALI) clignote

- Ouverture du compartiment à piles du programmeur DALI
- Sur la face intérieure du couvercle du compartiment à piles se trouve un code QR d'identification du programmeur DALI





- « + » active l'appareil photo du smartphone
- Scanner le code QR figurant sur la face intérieure du couvercle du compartiment à piles.
- Le programmeur DALI s'affiche dans l'application



- Une fois le programmeur DALI sélectionné, la connexion Bluetooth est établie entre le smartphone et le programmeur DALI

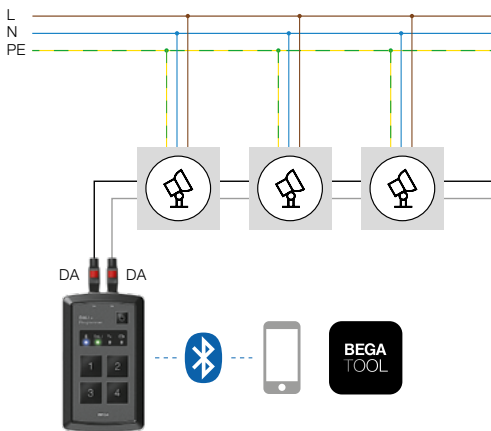


- La LED bleue (Bluetooth) s'allume lorsque cette connexion est établie

Utilisation

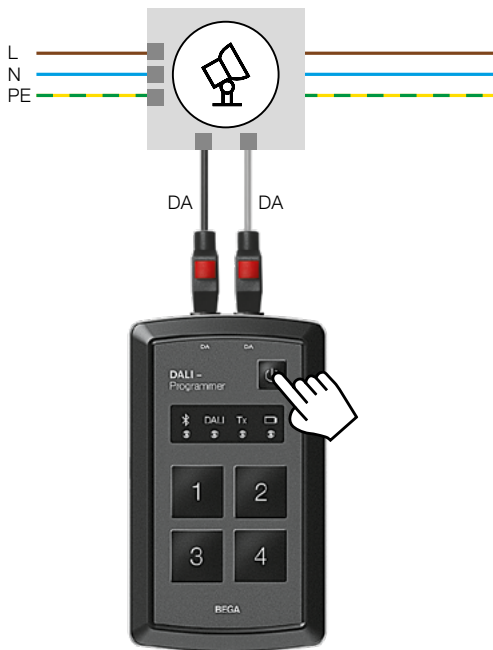


Possibilités de raccordement



- Raccordement à la ligne DALI **sans** alimentation électrique DALI
- Raccordement à des luminaires DALI individuels

10 appareillages DALI max. peuvent être paramétrés en même temps avec une consommation électrique de 2 mA chacun (Broadcast).



- Pour leur paramétrage, les luminaires DALI nécessitent une alimentation par la tension du réseau et une connexion au programmeur DALI via les raccordements DA-DA

Configuration :

- Le programmeur DALI doit être allumé pour la configuration
- La LED verte (DALI) clignote
- Le programmeur DALI peut être configuré **avec** ou **sans** câblage



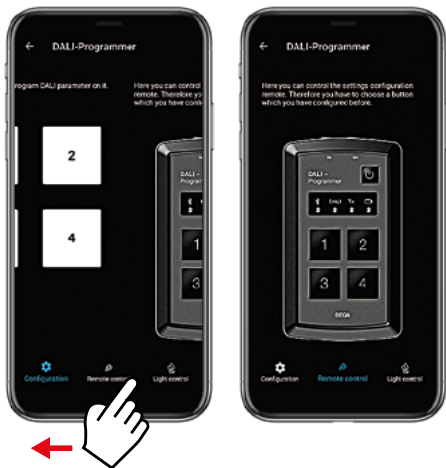
- Lancer l'application BEGA Tool
- Sélectionner le programmeur DALI
- Choisir les touches (1-4) à configurer

- Établir les paramètres
Pour des raisons de sécurité, le programmeur DALI éteint son signal au bout de 5 secondes d'inactivité de la part de l'utilisateur !



- Sécuriser les paramètres – la configuration d'une touche du programmeur DALI est terminée
- Le programmeur DALI est maintenant prêt à l'emploi. Il suffit d'une pression sur la touche pour transmettre les paramètres établis aux blocs d'alimentation DALI connectés des luminaires.

Commande à distance du programmeur DALI via smartphone

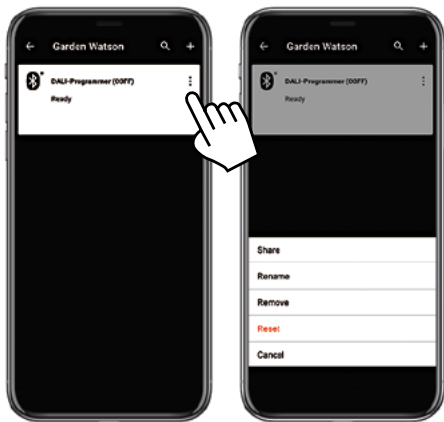


- Avec le smartphone, le programmeur DALI peut être commandé par Bluetooth depuis un environnement proche
- L'interface du programmeur DALI s'affiche dans l'application



- La luminosité et les couleurs de lumière peuvent être paramétrées ici pendant 5 secondes pour test
- Les réglages effectués ne peuvent pas être enregistrés

Partager les données d'accès avec un autre smartphone



- Choisir le menu de contexte du point de départ à partager
- Choisir « **partager** » dans le menu de contexte sélectionné



- Un code QR s'affiche
- Scanner directement le code QR avec le smartphone cible ou partager le code avec lui

Fonctions de réinitialisation

- Pour les réinitialisations suivantes, tous les connecteurs doivent être débranchés du programmeur DALI



Bouton de réinitialisation intégré

Redémarrage

(Les configurations des touches 1-4 sont conservées)

- À l'aide d'un ustensile pointu, appuyer sur le bouton de réinitialisation intégré et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la LED Bluetooth bleue clignote trois fois – le programmeur DALI redémarre

Réinitialiser les paramètres de connexion Bluetooth

(Les configurations des touches 1-4 sont conservées)

- À l'aide d'un ustensile pointu, appuyer sur le bouton de réinitialisation intégré et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la LED Bluetooth bleue clignote trois fois puis cinq fois



Réinitialisation des paramètres de connexion Bluetooth du programmeur DALI via l'application BEGA Tool

(Les configurations des touches 1-4 sont conservées)

- sélectionner « **réinitialiser** » dans le menu de contexte
- la LED Bluetooth bleue clignote cinq fois

Sécurité

Utilisation réservée aux experts en électrotechnique !

L'utilisation du programmeur DALI doit se faire dans le respect des normes de sécurité électrique nationales en vigueur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation inappropriée du produit.

En cas de modifications apportées ultérieurement à l'appareil, la personne qui les aura entreprises sera considérée comme fabricant.

Déclaration de conformité UE

BEGA Gantenbrink-Leuchten KG déclare par la présente que le type d'installation radio 71 153 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Plage de fréquences d'émission : 2400 - 2483,5 MHz
Puissance de transmission maximale : 10 mW

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante :
www.bega.com/conf/de/71153

Fonctionnement

Le programmeur DALI est exclusivement prévu pour le raccordement avec les connecteurs fournis aux lignes DA-DA.

Le raccordement à la tension réseau n'est pas autorisé !

Protéger de l'humidité et de la poussière. Plage de températures de fonctionnement -5 à +50 °C.

Insérez uniquement des piles rechargeables

NiMH 1,2V de type AA : tout autre type de pile est susceptible de nuire considérablement à la santé et de causer des blessures corporelles. Les batteries manifestement endommagées doivent être changées.

Le chargement des batteries s'effectue via le câble Micro-USB fourni avec des chargeurs ordinaires.

Vous trouverez d'autres informations techniques au sujet du programmeur DALI sur : www.bega.com.

© BEGA 2020 Sous réserve de modifications techniques.

Das gute Licht

BEGA Gartenbrink-Leuchten KG
Postfach 3160 · 58689 Menden
Hennenbusch 1 · 58708 Menden
Deutschland

© +49 2373 966-0

www.bega.com · info@bega.de

03 003 677